



OUR LADY OF MERCY PARISH

(PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCEDE)

*Our Lady of Mercy – 2600 Shasta View Drive, Redding, CA 96002
Mary Queen of Peace – Shingletown Ridge Road, Shingletown, CA 96088*

Phone - (530) 222-3424 Fax - (530) 221-5717

Website: www.olmredding.net & e la Red: www.olmredding.net



EL CLERO	SACRAMENTOS	PROGRAMA
<p>Rev. Jhay Galeon Administrador Parroquial fr.jhay@olmredding.net</p> <p>Rev. Godwin Xavier Vicario Parroquial fr.godwin@olmredding.net</p> <p>Diaconos: Ray Hemenway deacon.ray@olmredding.net</p> <p>Raymond Arnold deacon.raymond@olmredding.net</p> <p>José Ceja deaconjose@olmredding.net</p>	<p>Sacramento de Reconciliación Sábado, 3:00pm a 4:30pm. O por cita, comuníquese a la oficina</p> <p>Unción de los Enfermos Este sacramento está disponible para aquellos que están gravemente enfermos o aquellos que van a tener una cirugía mayor, favor de llamar a la oficina con tiempo.</p> <p>Baptismo Se requieren dos pláticas de preparación. Por favor llame a la oficina para informarse sobre el registro.</p> <p>Bodas Debe registrarse por lo menos seis meses antes de la boda, por favor llame a la oficina para empezar el proceso de preparación.</p> <p>Quinceañeras Debe registrarse por lo menos con dos meses de anticipación. Se requiere una plática con la Quinceañera y su corte, un ensayo y confesión.</p>	<p>Horario de la Oficina - Salón lunes– viernes 8:00am a 4:00pm</p> <p>Horario de las Misas Our Lady of Mercy Sábado, 5:00pm Domingo, 8:30am, 11:00am y 1:00pm (español) Mary Queen of Peace—Dom— 10:30am Shingletown Misa Diaria Our Lady of Mercy—Lun a Vie 7:30am</p>
		REFLEXIÓN
		Regocíjense Siempre Con el Señor
		<p>Hermanos y hermanas, ¡regocijémonos en el Señor! Tal es la invitación dirigida a todos por la liturgia sobre este Tercer domingo de Adviento. Deberíamos alegrarnos porque La Navidad no es solo la conmemoración del nacimiento de Cristo hace más de 2,000 años, pero también y especialmente revivir de ese evento salvador en nuestra vida personal y comunitaria. Deberíamos alegrarnos porque Jesús ya está en medio de nosotros.</p> <p>El propósito de su presencia no es juzgarnos sino mostrar su solidaridad con nosotros en nuestro esfuerzo por liberarnos del pecado y sus desastrosas consecuencias. Pero hay más: Jesús está también con nosotros para hacernos instrumentos y dispensadores de su alegría ¡para todos!</p> <p>Mantengamos estas verdades consoladoras en nuestra mente, tal como estamos a punto de regocijarnos en el Señor en este Sacrificio eucarístico.</p>

Bienvenidos: Por favor registre o actualice su información

Apellido (s)	Nombre (s)		
Dirección	Ciudad/Estado/Zip		
Teléfono	Celular	E-Mail	
Niños: Nombre	Edad	Nombre	Edad
Niños: Nombre/	Edad	Nombre	Edad

Por favor complete y envíe por correo a Our Lady of Mercy Parish, 2600 Shasta Vista Dr., Redding, CA 96002

ESPIRITUALIDAD	ET CETERA
<p>¿Puedes Contemplarme? La sala de adoración tiene aberturas para adoradores. Por favor considera una de las siguientes horas disponibles: domingos 12:00 am y 12:00 pm; martes 8:00 am y 11:00 am, miércoles 2:00 am, viernes 10:00 pm y 12:00 pm, 3:00 pm. Para más información, llama a Mary Grady 222-2715.</p>	<p>Redding's Annual Pro Life: La segunda caminata tendrá lugar el sábado 20 de enero a las 9:30 a.m. en el City Hall 777 Cypress Avenue Redding, CA 96001. La caminata comenzará a las 10:00 a. m. Por las aceras de Redding y terminará en Life Light Pregnancy Center, 2919 Bechelli Lane. Si desea dirigir al grupo en oración o tiene ideas o preguntas inspiradoras, comuníquese con Anna al 515-9638 o por correo electrónico a. 40daysforliferedding@gmail.com.</p>
<p>Lecturas diarias de la misa: Están disponibles en usccb.org/bible/readings. ¡Únete con la Palabra de Dios cada dia!</p>	<p>Visita el Centro de E: después de misa cada fin de semana puedes visitar el centro de E y pedir prestados cd's,dvd's y libros. Tenemos libros y proyectos que te alimentaran y ayudaran a compartir la fe con toda tu familia. El centro de E esta dentro de la Iglesia ala entrada lado Izquierdo.</p>
<p>Horario de la Misa de Navidad: Misa de Nochebuena Domingo, 24 de diciembre, 5:00 p.m. y 9:00 p.m. Lunes, 25 de diciembre, día de Navidad Misa: 7:00 a.m., 9:00 a.m., 10:30 a.m. MQP y 11:00 a.m. (español).</p> <p>Domingo 24 de diciembre Misas según lo programado regularmente.</p>	<p>El 1º de enero de 2018 no es un día de obligación sagrado Tendremos solamente una misa el lunes a las 7:30 am en la capilla.</p> <p>Católicos Regresando a Casa: ¿conoces a alguien que haya dejado la fe católica? Estamos ofreciendo un programa simple de seis semanas para devolverlos a la vida de la Iglesia y sus sacramentos. Este programa comienza el martes, 2 de enero de 2018. Las seis clases consecutivas se llevarán a cabo en la parroquia en St. Joseph, en la planta baja, de 7 pm a 8:30 pm Por favor invita a familiares o amigos que puedan estar interesados en renovar su fe. Por favor llama para más información al 243-3463 o 222-3424.</p>
Frase de la Semana	EVENTOS/ACTIVIDADES DE LA PARROQUIA
<p>♥"Podemos tener tantos problemas, tantas dificultades, pero cuando nos encontramos ante un niño nos surge dentro una sonrisa, la simplicidad, porque nos encontramos ante la esperanza: ¡un niño es la esperanza!" Papa Francisco</p>	<p>Bolsas navideñas: el banco de comida de nuestra parroquia está preparando 80 despensas para los mas necesitados. Sus generosas donaciones han sido muy apreciadas. Una vez más, necesitamos su ayuda con los alimentos y los fondos para preparar estas bolsas. Los artículos sugeridos son: atún, cereal, crema de cacahuate, mermelada, pasta, salsa de pasta, ejotes, maíz, fruta, mezcla para pasteles, glaseado, Mac and cheese. Gracias y bendiciones para todos.</p>
ET CETERA	Padre Jhay
<p>Ayuda voluntaria: La oficina parroquial está buscando voluntarios para ayudar con la entrada de datos, y contestar los teléfonos. Hay varios horarios disponibles durante la semana de lunes a viernes.</p>	<p><i>Estoy muy satisfecho con la celebración tan bonita a Nuestra Madre la Virgen de Guadalupe por lo cual quiero mostrar mi agradecimiento. a todos los que hicieron posible esta fiesta gracias a los que donaron la comida, los que cocinaron, los que sirvieron, a los que hicieron donación monetaria, a los que oraron por esta fiesta, a los danzantes, a nuestro coro, a los que hicieron acto de presencia en las mañanitas y por la tarde en Misa y después de Misa en el salón, a todos los servidores de nuestra parroquia que trabajan siempre por la comunidad en una palabra gracias a todos ustedes los visitantes y feligreses de esta parroquia Our Lady of Mercy. Gracias.</i></p>
<p>Fotografías de Difuntos: Muchas gracias por compartir LAS fotos de sus seres queridos con todos nosotros. Si compartieron sus fotografías para adorar el altar de los fieles difuntos, ya puedes pasar a recogerlas en la oficina de la parroquia durante la semana, entre 8:00 a.m. y 4:00 p.m.</p>	
<p>Cena de cangrejo: ¿Buscando el regalo de Navidad perfecto? Un par de entradas para el cangrejo de los Caballeros de Colón el 10 de febrero sería perfecto. Están disponibles después de cada misa y en la oficina de la parroquia por \$ 40 cada uno. Este evento seguramente será un éxito y los boletos se agotarán.</p>	
<p>Artículos para su publicación en el boletín o anuncios deben enviarse a mas tardar el lunes an-</p>	
<p>tes de las 4:pm para la próxima publicación por Correo Electrónico, artícu-</p>	
<p>los a bulletineditor@olmredding.net anuncios olm.announce@olmredding.net.</p>	

INTENCIones Y MISAS

Sábado	12/16	5:00 PM	Cheetham Family, SI / Craig Levie, SI
Domingo	12/17	8:30 AM	Mau Nguyen +
		10:30 AM	For the People
		11:00 AM	Loreto Oliva + / Joe & Cosmina Freitas +
		1:00 PM	All Souls in Purgatory +
Lunes	12/18	7:30 AM	Robert Snider + / Harold Compton +
Martes	12/19	7:30 AM	Bill Wiebelhaus +
Miércoles	12/20	7:30 AM	Wade Smith +
Jueves	12/21	7:30 AM	Fr. Jonathan Molina, SI
Viernes	12/22	7:30 AM	Marianne Sullivan +

POR LOS ENFERMOS

Aragon, Austin	Hubrig, Chuck	Pete, Shawn
Aragon, Matthew	Johnson, Ashton	Shebeck, Anthony
Arnett, Keith	Johnson, Larry	Taylor, Jim
Beaudoin, Patricia	Lewin-Tanke, Eila	Tighe, Bill
Berblinger, Ellen	McBride, Loretta	Tumelson, Lisa
Biechman, Agnes	Maty, Mary	Tumelson, Steve
De Herrera, Marlene	Muhr, Erwin	Tussing, Angie
Fortman, Trish	Patrick Murphy	VanLoan, Sandy

PRÓXIMA SEMANA 12/18-12/24, 2017

Monday	12/18	8:00 AM	RICA-Spanish	Rm.3
		6:00 PM	Facilities Ministry Committee Meeting	Rm 4
		6:00 PM	Filipino Mass	Church
Tuesday	12/19	8:00 AM	Pantry Volunteers	Hall
		6:00 PM	Filipino Mass	Church
		7:00 PM	Spanish Baptism Class	Rm 5
Wednesday	12/20	1:00 PM	Legion of Mary	Rm. 4
		6:00 PM	RCIA	Rm.4
		6:00 PM	Filipino Mass	Church
		8:00 PM	Men's Athletic Fellowship	Hall
Thursday	12/21	10:30-12 PM	Bible Study-Mathew	Rm.6
		6:30-8 PM	Bible Study-Mathew	Rm.6
		6:00 PM	Filipino Mass	Church
Friday	12/22		Filipino Mass	Church
Saturday	12/23	3:00 PM	Confessions	Church
		6:00 PM	Filipino Mass	Church
		7:00 PM	Filipino Potluck/Xmas Party	Hall
		7:00 PM	Monte Carmelo Prayer Group	Chapel
Sunday	12/24	9:30 AM	No CFF Class	Hall
		11:15 AM	No CFF Class	Hall
		11:30 AM	Hispanic Music	Conf. Rm

DONACIONES

10-Dec-17	OLM	MQP	Total
Domingo colección	\$10,498	\$528	\$11,026
Presupuesto	\$7,222	\$647	\$7,868
Diferencia	\$3,276	(\$119)	\$3,158
Avg Semana YTD	\$6,997	\$650	\$7,647
Presupuesto	\$7,222	\$647	\$8,000
Avg semana + / -	(\$225)	\$3	(\$353)
Year-To-Fecha	\$167,929	\$15,591	\$183,520
Presupuesto	\$173,321	\$15,519	\$188,840
Diferencia	(\$5,392)	\$72	(\$5,320)
Proyectos	Costo	Donaciones	% Donacion
Estacionamiento	\$162,894	\$57,023	35.0%

Gracias por tu generosidad!

Lila Wilson DDS, PC Office
Ph: (530) 605-3350 Fax:(530) 605-3351
Welcome To Comprehensive Dentistry in Redding
2100 Hilltop Dr Suite A • Redding CA 96002
Now Available From
9am to 5pm

Jindra's CYPRESS 76
Auto Service
Old Fashioned Service since 1979
(530) 223-3465
Message/Fax (530) 224-9528 JindraAuto@aol.com
482 E. Cypress Avenue • Redding, CA 96002

Joe & Loli Martino, REALTORS® Calibre #01154803 & 01302701
Cell: (530) 227-1125 Joe
Cell: (530) 515-7051 Loli
Fax: (530) 221-5231
reddinghomefinder @ charter.net

COLDWELL BANKER
CBC PROPERTIES
2120 Churn Creek Rd.
Redding, CA 96002
REALTOR MLS
EQUITY OPPORTUNITY

Supporting the mission of the Sisters of Mercy at Mercy Medical Center Redding.
Contact Dawn Waybright at 247-3420

GREGORY YIM, DDS, MS
Braces, Invisalign, Retainers
3550 Eureka Way #1
(530)243-3300 info@shastasmiles.com
• Blue Shield Network
• Discount for Parishioners shastasmiles.com

 **NORTH VALLEY NEUROSURGERY**
Serving the Community since 1995
1388 Court Street, Ste. H, Redding CA
530-246-2207 www.nvneuro.com

Assistance in our Community
Good News Rescue Mission 241-5754
FaithWORKS! 242-1492
CareNet Pregnancy Center 246-7075
Northern Valley Catholic Social Services 241-0552

NORTH VALLEY CATHOLIC SCHOOLS

Where students grow to know, love and serve the Lord Jesus.

St. Joseph School, Redding 243.2302
Sacred Heart School, Red Bluff 527.6727
Mercy High School, Red Bluff 527.8313



Jack Bonura, D.D.S.
Family Dentistry
1931 Canby Road
Redding, CA
222-1000 • Parishioner

Dignity
McDonald's Chapel
Est. 1928
&
Redding Memorial Park
Est.1879
Proud to accommodate the order of Catholic/Christian funerals.
1275 Continental Street • Redding, CA 96001
530.241.1626
FD-177/COA-467

Raileen Lagoc, MD, FAAP
Pediatrician
 1850 Rosaline Avenue
Redding, California 96001
Phone: (530) 244-6534
Fax: (530) 244-6595
(Most insurances accepted)

Children's health is the family's wealth.

SCOTT'S GARAGE DOOR SERVICES

(530) 492-4829
Sales and Repair

Lic# 834286 Parishioner

Robert C. Shoff, D.D.S.
 Orthodontics for Adults and Children
340 Hartnell, Suite C
223-2622
Parishioner

Access Dental
Smiling for GenerationsTM
1667 E Hilltop Dr., Redding CA
Phone: 530.223.5500 Fax: 530.223.1817
After Hours Emergency: 800.870.4290
e-mail: drmallari@AccessDental.com

Hermes Mallari, DDS
Most insurances accepted including
MediCal and Healthy Families
Evening and Saturday
appointments available
Se habla español

Russ Holpuch, DDS, MSD Dental Implants & Periodontics 530-241-3302	Printing • Copying • Graphics • Promotional Products (530) 221-0400 2920 Innsbruck Dr., Redding, CA 96003  Minuteman Press. <i>The First & Last Step In Printing.</i>	René Williams, M.D. OB/GYN 2626 Edith Ave. Suite B 530.244.2130 Parishioner	www.shastaqa.com don@shastaqa.com  Shasta QA A Software Testing Company Donald J. O'Connell President Location: 1538 Market St., Ste. 15 Redding, CA Mailing Address: P.O. Box 991316 Redding, CA 96099-2896
--	--	--	---

  1150 Diana Drive, #3 Redding, CA 96003 (in Front of Target, Next to Supercut)	 Minuteman Press. <i>The First & Last Step In Printing.</i>	Handyman Service PRAKASH SOARES 530.941.3848 / 530.365.3481 Lic#1004616 Electrical, Plumbing, Drywall, Painting, Maintenance and more - Reasonable prices!	SPECIAL TOUCH Carpet & Upholstery Cleaning Commercial & Residential Specializing in Oriental Carpet Cleaning 244-6345 Insured & Bonded Mike & Debbie Martin
---	---	--	--

 <i>Specializing in all women's health care needs, with over 25 years of experience</i>	2626 Edith Ave. Suite B 530-244-2130 <i>Parishioner</i>	Kevin Snider Physical Therapy Kevin Snider P.T. Specializing in Orthopedic and Spinal Rehabilitation P.O. Box 979 1901 N. Barney Street Anderson, CA 96007 Ph. (530) 365-2142 Fax (530) 365-5655	 Goodyear's AUTO ELECTRIC ★AUTOS★ASIAN & DOMESTIC★DIESEL★MARINE ★MOTOR HOMES★COMPLETE WIRING★AIR CONDITIONING ★ALL RECREATION VEHICLES★HOUSEBOATS 223-0670 5490 Churn Creek Road • Redding, CA 96002 www.goodyearautoelectric.com
---	---	--	---

 <i>Specializing in all women's health care needs, with over 25 years of experience</i>	2626 Edith Ave. Suite B 530-244-2130 <i>Parishioner</i>	Leslie Lierly RE/TOR® Mobile: (530) 356-8817 Direct: (530) 245-2891 liierly@sbcglobal.net	Ronald L. Renard, MD Board Certified Allergist Asthma and Allergy Care for Children and Adults 1505 Victor Ave. (530) 226-5325 Fax: 226-5367 Redding, CA 96003 rrenard@juno.com
--	---	--	--

 FUNERAL CHAPEL Anderson FD-1435 Redding FD-516 365-5466 243-1525	Palo Cedro FD-1558 547-4444
--	--

<i>Creating your legacy</i> Charitable Gift Annuities 65 or older? You can support your parish, Catholic Schools or Catholic Ministries and receive fixed annual payments for life	 Knights of Columbus REDDING COUNCIL, No. 3978 246-7254
---	--

 Foundation SACRAMENTO, INC. 2110 BROADWAY SACRAMENTO, CA 95818 916.733.0266	 DREWSEN GROUP GENERAL ENGINEERING GENERAL BUILDING LIC # 102321
---	--